

Kúpna zmluva č. 27/2259

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 409 a násl. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok I.
Účastníci zmluvného vzťahu

- 1.1. Kupujúci:** Slovenská republika
Ministerstvo obrany SR
Úrad pre investície a akvizície
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava
- Zastúpený : **Ing. Štefanom ŠEBESTOM**
riaditeľom Úradu pre investície a akvizície MO SR
- Vybavuje: Ing. Roman NOVOSAD, tel., fax :02/44 45 21 34, voj. tel.: 322400,
fax: 322421
- IČO : 30 845 572
- Bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000171215/8180 HFÚ BA
- 1.2. Predávajúci :** Volvo Stavebné stroje Slovensko s.r.o.
Galvaniho 24
821 04 Bratislava
- Zastúpený **Drahoslavou Gajdošovou**
prokuristom spoločnosti
a
Ing. Miroslavom Primusom
prokuristom spoločnosti
- Vybavuje: Ing. Attila Annus, tel. 02/43643421,
Fax.02/43643422
- IČO : 31357083
IČ pre DPH : SK2020350981
- Bankové spojenie : Unicredit bank Bratislava
Číslo účtu: 5367004/1111

Článok II. Predmet zmluvy

- 2.1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu:
 - 2.1.1. Predmet zmluvy v počtoch a dohodnutej cene špecifikovaný v Prílohe č. 1 a ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
 - 2.1.2. Návrh kodifikačných údajov podľa § 13 zákona č. 11/2004 Z.z. o obrannej štandardizácii, kodifikácii a štátnom overovaní kvality výrobkov a služieb na účely obrany, §1 a 2 vyhlášky č.570/2004 MO SR, SOŠ ACodP-1 Príručka NATO o kodifikácii a podľa zásad kodifikačného systému Slovenskej republiky na predmet zmluvy uvedený v Prílohe č.1 tejto zmluvy .
- 2.2. Predmet zmluvy je špecifikovaný v Prílohe č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy
- 2.3. Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť za predmet zmluvy cenu uvedenú v článku III. tejto kúpnej zmluvy. Cena predmetu zmluvy vyplýva zo súťažnej ponuky predávajúceho a je uvedená v zmysle zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v Prílohe č.1 ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 2.4. Nedodržanie záväzku dodania tovaru v dohodnutom množstve, kvalite a termíne zo strany predávajúceho budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie kúpnej zmluvy (§ 345 odst.2 Obchodného zákonníka).
- 2.5. Predávajúci nemôže poveriť plnením predmetu zmluvy inú osobu okrem dopravy.

Článok III. Kúpna cena, platobné podmienky

- 3.1. Kúpna cena za predmet zmluvy je stanovená v zmysle zákona č.18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov v celkovej výške **9 243 015,60 SKK** i s 19% DPH (slovom deväťmiliónovdvestoštyridsaťtritisícpäťnásť 60/100 Slovenských korún).
- 3.2. V celkovej cene sú zahrnuté všetky náklady predávajúceho súvisiace s dodávkou predmetu zmluvy do mieste plnenia.
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli na jednorázovom plnení predmetu zmluvy.
- 3.4. Právo na zaplatenie ceny vzniká predávajúcemu riadnym splnením jeho záväzku dohodnutým spôsobom v mieste plnenia v súlade s článkom IV tejto zmluvy.
- 3.5. Po prevzatí predmetu zmluvy zástupcom kupujúceho v mieste plnenia vystaví predávajúci faktúru ktorá musí obsahovať náležitosti v súlade so zákonom č. 222/2004 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov a odošle ju na adresu Úrad pre investície a akvizície MO SR, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava v dvoch výtlačkoch. K faktúre je predávajúci povinný priložiť podpísané dodacie listy účtovný doklad a preberacie zápisy podľa článku IV. tejto zmluvy.
- 3.6. Kupujúci uhradí oprávnené účtovanú sumu do 30 dní odo dňa obdržania faktúry. Pre tento účel sa za deň úhrady považuje dátum odpísania platenej sumy z účtu objednávateľa.
- 3.7. Kupujúci je oprávnený vrátiť bez zaplatenia faktúru, ktorá je nesprávna alebo neúplná a to do dátumu jej splatnosti. Oprávneným vrátením faktúry prestáva plynúť doba splatnosti. Nová doba splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opravenej faktúry.

Článok IV. Miesto a spôsob plnenia, dodacia lehota a dodacie podmienky

- 4.1. Miestom plnenia predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2.1.1 je **Vojenský útvar 4977 SLIAČ, ČSA 1, 962 31 SLIAČ.**
Miestom plnenia predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2.1.2 je adresa:
**Úrad pre obrannú štandardizáciu, kodifikáciu a štátne overovanie kvality
Odbor kodifikácie
P.O.BOX 61, M.Rázusova 7, 91101 Trenčín
(ďalej len ÚOŠKŠOK)**
- 4.2. Termín plnenia dodania predmetu zmluvy podľa článku II. bod 2.1.1. do miesta plnenia je **do 30. októbra 2007.**
- 4.3. Prevzatie predmetu zmluvy v mieste plnenia bude potvrdené zástupcom kupujúceho na dodacom liste a preberacom zápise, v ktorom bude uvedená jednotková cena predmetu zmluvy i jej celková hodnota
- 4.4. Pri dodaní predmetu zmluvy v množstve, kvalite predávajúci dodá ku každému kusu predmetu zmluvy:
 - osvečenie o akosti a kompletnosti výrobku ,
 - základný technický opis,

- servisný zošit vrátane doplnkov, vydaných výrobcom,
 - návod na obsluhu a údržbu vrátane platných doplnkov v slovenskom jazyku,
 - návod na obsluhu a údržbu prídavných zariadení v slovenskom jazyku,
 - katalóg náhradných dielcov vozidla a prídavných zariadení v slovenskom jazyku,
 - adresy servisných miest v SR,
 - reklamačný poriadok predávajúceho,
 - náradie a povinnú výbavu podľa platných právnych predpisov.
- 4.5. Predávajúci je povinný pri odovzdávaní predmetu zmluvy v mieste plnenia vykonať ukážku funkčnosti a zaškolenie obsluhy.
- 4.6. Zástupca kupujúceho na prevzatie predmetu zmluvy v mieste plnenia a na potvrdenie dodacieho listu, preberacieho zápisu podpísaný len pre účely tejto zmluvy je zástupca VÚ 4977 SLIAČ por. Ing. Marián DZURJO č. tel. 0960/452466, fax 0960/452242,
- 4.7. Predávajúci je povinný vyzrozumieť o termíne dodania predmetu zmluvy zástupcu kupujúceho najmenej 3 pracovné dni vopred. Uvedený zástupca kupujúceho vykoná kontrolu úplnosti dodávaného predmetu zmluvy a potvrdí preberací zápis a dodací list. Potvrdený dodací list účtovný doklad a preberací zápis predloží predávajúci k faktúre.
- 4.8. Dopravu predmetu zmluvy do miesta plnenia zabezpečí a vykoná predávajúci na vlastné náklady a nebezpečenstvo.
- 4.9. Predávajúci je povinný dodať osobne, alebo poštou, návrh kodifikačných údajov na predmet zmluvy dodacím listom v troch výtlačkoch najneskôr do 90 dní od termínu podpísania zmluvy. Dodávka návrhu kodifikačných údajov na predmet zmluvy sa považuje za splnenú dodaním návrhu kodifikačných údajov predávajúcim na adresu Odboru kodifikácie ÚOŠKŠOK, jej prevzatím a podpísaním dodacieho listu zástupcom Odboru kodifikácie ÚOŠKŠOK.

Článok V. Kvalita tovaru

- 5.1. Predávajúci je povinný dodať predmet zmluvy v množstve, type a vo vyhotovení podľa článku II. tejto zmluvy.
- 5.2. Na dodaný predmet zmluvy predávajúci poskytuje záruku 24 mesiacov. Predávajúci garantuje dobu životnosti vrátane záručnej doby 10 rokov. Záručná doba začína plynúť nasledujúci deň po dodávke a prevzatí predmetu zmluvy určeným pracovníkom kupujúceho a potvrdením záručného listu. Predávajúci zaručuje vykonanie garančných prehliadok po 500 motohodinách, záručného a pozáručného autorizovaného servisu, údržby a opráv vo vlastných servisných strediskách alebo servisných strediskách zmluvných partnerov po dobu 10 rokov a vykonávanie revízií 1 krát ročne .
- 5.3. Predávajúci sa zaručuje, že tovar predmetu zmluvy je novovyrobený, doteraz nepoužívaný a že je vyrobený podľa dokumentácie výrobcu v súlade s platnými normami a predpismi v SR.
- 5.4. Kupujúci je povinný vady písomne oznámiť predávajúcemu bez zbytočného odkladu po ich zistení, najneskôr do uplynutia dohodnutej záručnej doby. V prípade uplatnenia reklamácie zo strany kupujúceho záručná doba prestáva plynúť a začína znova plynúť od nasledujúceho dňa po dni odovzdania vymeneného predmetu zmluvy.
- 5.5. Oznámenie o vadách musí obsahovať:
- číslo zmluvy,
 - názov a typ reklamovaného výrobku,
 - miesto uloženia,
 - popis vady,
 - číslo dodacieho listu.
- 5.6. Predávajúci sa zaväzuje vyriešiť oprávnenú reklamáciu do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie.
- 5.7. Nároky kupujúceho z väd tovaru budú uplatňované v súlade s § 436 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 5.8. Predmet zmluvy bude dodaný s návodom na uplatnenie reklamácie v slovenskom jazyku
- 5.9. Výskyt väd pre uplatnenie reklamácie užívateľ uplatňuje prostredníctvom Úradu pre investície a akvizície.

Článok VI. Nadobudnutie užívacieho a vlastníckeho práva

- 6.1. Kupujúci nadobúda užívacie právo k predmetu zmluvy dňom jeho prevzatia v mieste plnenia a podpisom dodacieho listu (preberacieho zápisu) a vlastnícke právo k predmetu zmluvy vzniká dňom uhradenia kúpnej ceny.

Článok VII.

Kodifikácia

- 7.1. Zmluvné strany sa dohodli, že predmet zmluvy bude kodifikovaný opisujúcou metódou v súlade s § 13 zákona č.11/2004 Z.z., § 1 a 2 vyhlášky č. 570/2004 MO SR, podľa zásad kodifikačného systému Slovenskej republiky, a STN ACodP-1 Príručka NATO o kodifikácií.
- 7.2. Predávajúci je povinný podľa §13 zákona č.11/2004 Z.z. dodať na adresu Odboru kodifikácie ÚOŠKŠOK na výrobky, ktoré nie sú zaradené do kodifikačného systému SR - NKÚoV v tlačenej a elektronickej podobe na CD.
- 7.3. Predávajúci sa zaväzuje bezodkladne dodať na adresu Odboru kodifikácie ÚOŠKŠOK informácie o všetkých zmenách týkajúcich sa výrobkov predmetu dodávky, ktoré majú vplyv na kodifikačné údaje výrobkov, vrátane zmien na výrobkoch nakupovaných dodávateľom od svojich dodávateľov.
- 7.4. Jeden rovnopis uzavretej kúpnej zmluvy bude zaslaný na adresu Odboru kodifikácie ÚOŠKŠOK.
- 7.5. Dodávateľ do 10 dní od uzatvorenia kúpnej zmluvy požiada Odbor kodifikácie ÚOŠKŠOK o pridelenie kódu výrobcu a/alebo dodávateľa.

Článok VIII.

Sankcie

- 8.1. V prípade, že predávajúci nedodrží termín splnenia predmetu zmluvy dohodnutý v tejto zmluve, uhradí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z ceny nedodaného predmetu kúpnej zmluvy za každý deň omeškania. Ak došlo k omeškaniu predávajúceho s plnením predmetu zmluvy z dôvodu pôsobenia vyššej moci (živelná pohroma, vojnový konflikt, štrajk) neuplatní kupujúci voči predávajúcemu zmluvnú pokutu za dobu trvania vyššej moci.
- 8.2. V prípade, že predávajúci nedodá návrh kodifikačných údajov na predmet zmluvy v termíne plnenia, uhradí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 300.-Sk za každý deň omeškania.
- 8.3. V prípade omeškania kupujúceho s úhradou faktúry uhradí tento predávajúcemu úrok z omeškania vo výške 0,05 % z neuhradenej sumy za každý deň omeškania.
- 8.4. V prípade, že predávajúci nevybaví uplatnenú reklamáciu v termíne dohodnutom v článku V. tejto zmluvy, uhradí kupujúcemu zmluvnú pokutu vo výške 500,00 Sk za každý deň omeškania.
- 8.5. Zmluvné pokuty a úrok z omeškania dohodnuté touto zmluvou hradí povinná strana nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane škoda.
- 8.6. Dohodnuté zmluvné pokuty a úrok z omeškania povinná strana uhradí strane oprávnenej do 30 dní odo dňa ich uplatnenia.

Článok IX.

Záverečné ustanovenia

- 9.1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonávať iba formou písomnej dohody zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 9.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka, Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.
- 9.3. Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním zástupcami oboch zmluvných strán splatnosťou do 31.12.2007.
- 9.4. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, tri vyhotovenia obdrží kupujúci, jedno vyhotovenie predávajúci.

Bratislava, dňa:

Za predávajúceho:

Drahoslava GAJDOŠ
prokurista

Ing. Miroslav PRIMUS
prokurista

KZ -27/2259

Kolesové lopatové rýpadlo-naladač

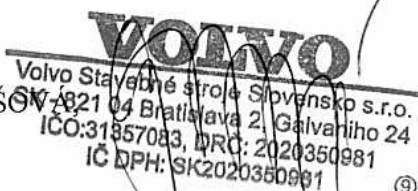
Bratislava, dňa :

Za kupujúceho:

Ing. Štefan ŠEBESTA
riaditeľ



23 JÚL 2007



Predmet zmluvy

P. č.	Názov tovaru, továrenská značka, model	počet kusov	cena/ks bez DPH	cena/ks s DPH	Cena spolu s DPH v Sk
1.	Samohybné kolesové lopatové rýpadlo-nakladač Volvo BL71 (základné vybavenie), výkon min 70 kW	3 ✓	2 137 200,00	2 543 268,00	7 629 804,00
2.	Híbková lopata 300 mm	3 ✓	25 330,00	30 142,70	90 428,10
3.	Híbková lopata 600 mm	3 ✓	28 280,00	33 653,20	100 959,60
4.	Híbková lopata 900 mm	3 ✓	31 730,00	37 758,70	113 276,10
5.	Nakladacia lopata s objemom min 1 m ³ , šírka min 2200 mm	3 ✓	78 500,00	93 415,00	280 245,00
6.	Paletizačné vidly	3 ✓	28 180,00	33 534,20	100 602,60
7.	Búracie kladivo Volvo HB440 s hrotom min 70 mm	3 ✓	259 860,00	309 233,40	927 700,20
Cena celkom			2 560 750,00	3 047 292,50	9 243 015,60

Špecifikácia predmetu zmluvy:

- Samohybné kolesové rýpadlo-nakladač **Volvo BL71** s výkonom motora 70kW
- základné farebné prevedenie (žltá, čierna)
- nastaviteľný volant
- maják
- uzamykateľná skrinka s výbavou pre údržbu
- rádio
- uzávierka diferenciálu
- spodná ochrana podvozku a prevodového mechanizmu
- CE certifikát
- blatníky
- mechanické rýchlopínacie zariadenie
- hydraulické tlmenie kmitov výložníka lopaty nakladača pri transporte (BSS/ride control)
- joystickové ovládanie podkopy
- klimatizácia
- hydraulický okruh na kladivo
- podkopová lopata 3ks (300,600,900)mm
- paletovacie vidly
- nakladacia viaceúčelová lyžica 1m³
- búracie kladivo **Volvo HB440**

Záručné podmienky:

Predpredajný servis bude zabezpečený predávajúcim na vlastné náklady vo svojich ser strediskách.

Cyklus servisných prehliadok po 500 motohodinách.

Súčasťou dodávky je garancia vykonávania záručného a pozáručného autorizovaného servisu, údržby a opráv vo vlastných servisných strediskách alebo servisných strediskách zmluvných partnerov po dobu 10 rokov a vykonávanie revízií 1 krát ročne.

Neoddeliteľnou súčasťou dodávky služieb spojených s vykonávaním záručného a pozáručného servisu je garancia dodávky originálnych náhradných dielcov a príslušenstva a ostatných dodávaných komponentov základnej a doplnkovej výbavy, najmenej po dobu 10 rokov.

Na dodávaný tovar, príslušenstvo a výbavu je poskytovaná záruka v rozsahu **24 mesiacov**, vrátane dodávaných originálnych náhradných dielcov a originálneho príslušenstva dodávaného ako súčasť predmetu zákazky.

Záruka začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim (od dátumu predaja uvedeného v servisnej knižke a na preberacom - odovzdávacom protokole).

Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie rýchloopotrebitelných dielov, vyplývajúce z prevádzky stroja, ako napr. zubové segmenty, pneumatiky, gumové tesnenia, žiarovky, filtre, oleje a pod.

Záruka sa nevzťahuje na závady vyplývajúce z nesprávneho používania stroja v rozpore s odovzdanou technickou dokumentáciou, návodmi na obsluhu a pokynmi servisných pracovníkov, preťažovania stroja, vandalizmu, havárie, prírodnej katastrofy a závady spôsobené vyššou mocou.

Podmienkou platnosti vyššie uvedenej záruky je :

- dodávateľ vykonáva predpísané servisné kontroly a výmeny filtrov a olejov, a to na náklady užívateľa,
- užívateľ zabezpečí včasnú výmenu dielov rýchleho opotrebovania,
- používané sú výlučne originálne náhradné diely a doporučené oleje a mazivá,
- na stroji nesmie byť zo strany užívateľa vykonávané akékoľvek zásahy do konštrukcie bez vedomia a súhlasu dodávateľa, stroj obsluhuje výlučne posádka zaškolená pracovníkmi servisného strediska dodávateľa.

Technický opis predmetu zákazky

Motor

Nízkoemisný motor s redukovanou spotrebou paliva.

Model	Volvo D4DCBE1
Typ	preplňovaný
Počet valcov	4
Obsah valcov.....	4038 cm ³
Sanie.....	turbodmychadlo
Kompresný pomer	19 : 1
Výkon (hrubý SAE)	70kW - 94 HP
Menovité otáčky	2200/min
Max. točivý moment.....	389 Nm/1500 min ⁻¹

Elektrická soustava

Menovité napätie	12 V
Kapacita akumulátora	900 Ah
Výkon alternátora.....	95 A

Hydraulický systém

Systém regulovaného prietoku: aj pri súčasnom ovládaní dvoch alebo viacerých funkcií regulačným výpustným ventilom, je každý okruh automaticky zaistený potrebným tlakom/prietokom.

System	Centrálne uzavretý
Typ	Load Sensing
čerpadlo typu	regulácia množstva
Rozvadzač.....	regulácia prietoku
Max. prietok.....	160 l / min
Pracovný tlak.....	250 bar
Objem sústavy	110 l
Dvojité regulačné piestové čerpadlo	

Riadenie

Typ Orbitrol s prioritou voči okruhom pracovnej hydrauliky.	
Typ	Hydrostatické Load Sensing
Otáčky volantu pre plné riadenie.....	3,75
Priemer otáčania:	
V uzavretom priestore.....	10,6 m
Polomer otáčania:	
Mezi obrubníkmi.....	8,4 m

Brzdy

Viackotoúčové, olejom chladené, s posilovačom výkonu, samonastavitelné s pôsobnosťou na štyri kolesá, automaticky účinné pri zaradení tretieho a štvrtého prevodového stupňa. Plne integrované ve všetkých štyroch kolesách.

Typ	kotoučové, ponorené v oleji
Počet kotoúčov.....	3 na každé koleso
Parkovacia bezpečnostná brzda	pôsobí na prevádzkovú brzdu

Hnacie ústrojenstvo

Pohon zadných kolies typuvonkajšie koncové planetové prevody.
Celkový uhol vychýlenia kolesa.....16°
Uzávierka diferenciálu100%

Predná náprava

Nosnosť statická 21 549 kg
Nosnosť dynamická..... 8 619 kg

Zadná náprava

Nosnosť statická33 129 kg
Nosnosť dynamická13 252 kg

Hnacie ústrojenstvo

Prevodovka (Powershuttle) riaditeľná pod záťažou bez prerušenia silového toku s štyrmi prednými a štyrmi spätnými, plne synchronizovanými, rychlostnými stupňami. Elektrohydraulické prepínanie smeru jazdy (vpred/vzad) s pákou na stĺpiku riadenia alebo prepínačom na ovládači hydrauliky (joysticku).

Max. rychlosť, (vpred / vzad):

1 6,2 km/hod (3,9 mph)
2 10,0 km/hod (6,2 mph)
3 21,0 km/hod (13 mph)
4 38,5 km/hod (23,9 mph)

Charakteristika/výkon bagrovacieho zariadenia

Pre ľahšie nakladanie kamiónov je výložník stroja esovite zakrivení.

Štandardná násada lopaty

Obsah lopaty..... 0,2 m³
Šírka lopaty..... 610 mm
Rypná sila lopaty 59 kN
Rypná sila násady 39 kN

Teleskopická násada lopaty

Obsah lopaty0,2 m³
Rypná sila lopaty 59 kN

Rypná sila násady pri pohybe

Zasunutá 39 kN
Vysunutá..... 28,5 kN

Otáčenie lopaty.....194°

Točivý moment 26 kNm

Charakteristika/výkony nakládacieho zariadenia

Štandardné nakládacie zariadenie je samoregulačné, jednovalcového typu. Patentovaný systém Volvo.

Šírka lopaty 2 350 mm
Obsah lopaty1,0 m³
Kapacita pri max. zdvihu 3152 kg
Vylamovacia sila lopaty..... 53,5 kN

Návrat do výchozí poziceštandard

Interval mazania (v hodinách)> 50

Počet valcu lopaty 1

Odpruženie výložníka (BSS systém) je alternatívnou výbavou stroja.

Pneumatiky

Veľké predné pneumatiky umožňujúce veľký nakladací výkon.

Zadné: Michelin 440/80x26

Predné : Michelin 400/70x20

Množstvá prevádzkových náplní

Chladiaci systém19 l

Nádrž paliva120 l

Motorový olej..... 14 l

Zadná náprava

Náplň diferenciálu..... 14 l

Predná náprava (4WD)

Náplň diferenciálu..... 6,5 l

Nádrž hydraulického oleje41 l

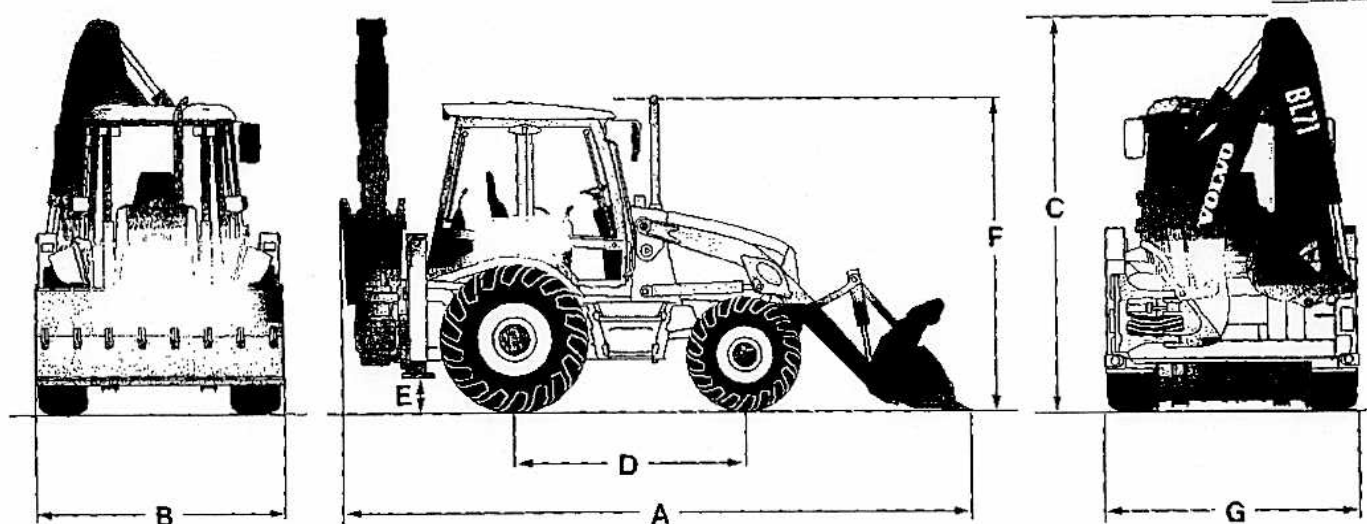
Hydraulický systém celkom110 l

Hmotnosť

Štandardný stroj s klapkovou lopatou (štyri v jednej), veľkoobjemovou podkopovou lopatou, protizávažím, teleskopickou násadou lopaty, plnou nádržou paliva a vodičom.

Prevádzková hmotnosť.....8594 kg

Rozmery:



Prepravné rozmery

A – Celková dĺžka5800 mm

B – Celková šírka2470 mm

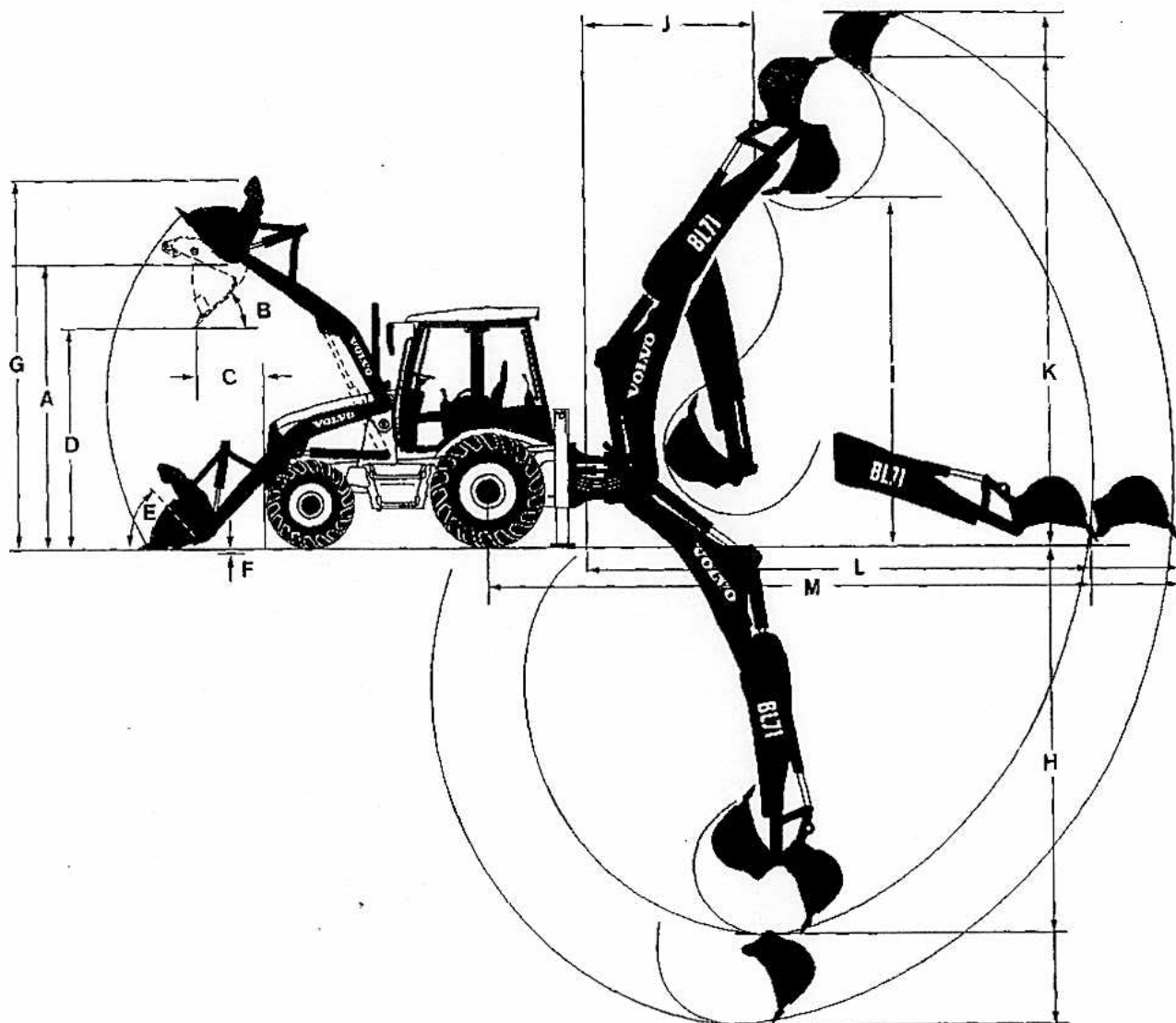
C – Celková výška.....3730 mm

D – Rozchod kolies.....2150 mm

E – Svetlá výška..... 340 mm

F – Výška cez kabínu ROPS.....2917 mm

G – Šírka stabilizačných podper.....2335 mm



Rozmery nakládacieho zariadenia

A - Výška závesného čapu.....	3485 mm
B - Uhol vyklápania	45°
C - Nakladací dosah pri max. výške zdvihu	895 mm
D - Výsypná výška	2630 mm
E - Uhol zaklopenia lopaty na zemi	40°
F - Miera zahĺbenia lopaty pod zem	159 mm
G - Výška hornej hrany lopaty	4434 mm
Max. svahovací uhol.....	> 120°

Rozmery teleskopického bagrovacieho zariadenia

H - Max. rypná hĺbka

Zasunuté..... 4300 mm

Vysunuté..... 5370 mm

Hlbenie- 610 mm rovného dna

Zasunuté 4244 mm

Vysunuté 5314 mm

I - Nakladacia výška

Zasunuté 4030 mm

Vysunuté..... 4800 mm

J - Dosah nakladania pri max. výške zdvihu

Zasunuté 2220 mm

Vysunuté..... 2540 mm

K - Manipulačná výška

Zasunuté 5830 mm

Vysunuté..... 6650 mm

L - Dosah od kĺbu závesu

Zasunuté 5910 mm

Vysunuté..... 6880 mm

M - Dosah od zadnej nápravy

Zasunuté 7320 mm

Vysunuté 8290 mm

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.
12.8.2010 Ing. Roman NOVOSAD

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Roman Novosad', is written over the text. The signature is stylized and somewhat illegible.